



Pour publication immédiate : 23/12/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

## LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE QUATRE BRAVES NEW YORKAIS REÇOIVENT DEUX DES PLUS GRANDS HONNEURS DE LA NAVIGATION

*Les efforts héroïques de New Yorkais ont permis de sauver une famille de cinq personnes en difficulté au large de la Côte de Long Island*

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui la remise du Prix de reconnaissance de l'Association nationale des administrateurs de la loi sur la navigation de l'Etat (National Association of State Boating Law Administrators) et du Prix de sauvetage de la navigation de plaisance des Parcs d'Etat à William Deak, Jason Deak, Justin Deak et Michael Laduca de West Islip, NY.

Ces prix ont été remis en reconnaissance des efforts héroïques du groupe pour sauver une famille de cinq personnes lorsque leur bateau a rapidement coulé dans la lagune Great South Bay au large de la Côte de Long Island en août 2015.

« Face au danger, la famille Deak et M. Laduca ont fait preuve d'un immense courage en risquant leur vie pour protéger d'autres personnes. C'est le type d'altruisme et de bravoure qui est l'incarnation même de l'esprit de l'Etat de New York et des qualités que nous défendons », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ces hommes sont des héros et je félicite chacun d'eux pour leurs actes vaillants. »

« Je félicite les actes héroïques de William, Jason, Justin et Michael. Leur action rapide et altruiste a permis de sauver cinq vies », **a déclaré le Commissaire des Parcs d'Etat, Rose Harvey.** « Tous les navigateurs devraient être préparés lorsqu'ils sont en mer à toute urgence et le bon départ est de toujours porter un gilet de sauvetage. Grâce à ces héros cela s'est bien terminé mais s'ils n'avaient pas été à proximité et assez proches pour voir cette situation d'urgence, cela aurait pu conduire au contraire à une fin très tragique. »

William Deak, 46 ans, se dirigeait vers la marina Bay Shore avec ses fils Jason Deak, 21 ans, et Justin Deak, 24 ans, ainsi que l'ami de la famille Michael Laduca, 24 ans, lorsqu'ils ont aperçu un bateau qui coulait dans la baie et ses cinq occupants dans l'eau qui luttait pour rester à flot. Reconnaissant immédiatement l'urgence, William a appelé le 911 comme Jason et Michael sautaient dans la baie, sans hésitation, pour aider la famille de cinq personnes à sauver leur vie. Alors que Justin manoeuvrait

habilement le bateau, Jason et Michael guidaient tout le monde vers William qui a pu mettre toute la famille à l'abri.

Le Prix de reconnaissance de la NASBLA est décerné aux personnes en reconnaissance de leur héroïsme et ceux qui ont risqué leur vie pour sauver d'autres personnes impliquées dans un accident de navigation de plaisance. Depuis 2008, cet honneur n'a été accordé qu'à quatorze New Yorkais. Le dernier prix remis à un New Yorkais était un homme d'Ulster Park en 2013. Le Bureau des services de la marine des Parcs de l'Etat de New York (Marine Services Bureau) remet le Prix de sauvetage de la navigation de plaisance en reconnaissance de l'ultime bon samaritain de la navigation qui vient en aide à un autre navigateur en danger de mort. Il n'a été également accordé que quatorze fois depuis 2008.

Les Parcs d'Etat et la Garde côtière des Etats-Unis recommandent vivement de porter un gilet de sauvetage en naviguant, en particulier l'hiver lorsque les températures froides peuvent rapidement mener au décès. Les agences recommandent également que tous les navigateurs soient correctement équipés et transportent des équipements de sécurité essentiels, des appareils de signalisation et sifflets ; informent les autres de leur destination générale et de l'heure de retour prévue ; suivent des cours de sécurité marine ; et s'abstiennent toujours de mêler l'alcool à la navigation. Il est rappelé aux navigateurs que la loi d'Etat exige le port d'un gilet de sauvetage sur les embarcations de moins de 21 pieds (6m40) de long du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> mai.

Le Bureau des services de la marine des Parcs de l'Etat de New York supervise les programmes de navigation en toute sécurité de l'Etat, notamment les cours de formation à la sécurité marine qui aident près de 20 000 personnes chaque année à devenir des navigateurs plus sûrs. Pour plus d'informations sur la sécurité marine et les activités récréatives marines, visiter [www.nysparks.com](http://www.nysparks.com).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418